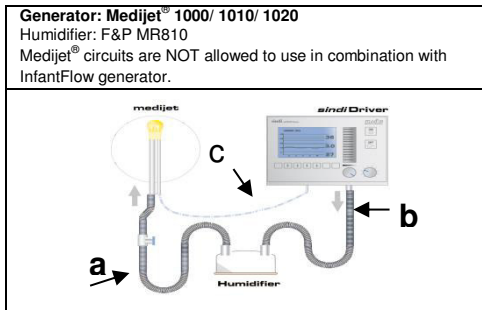


INTENDED USE

This circuit is for nCPAP applications. Use it together with Medijet® generators. Therefore pay attention to the Medijet® user manual. It is a non-sterile and disposable circuit for single patient use only.

FEATURES AND BENEFITS

- Disposable breathing circuits made of corrugate tube are a safe, convenient and cost-effective solution for linking the patient to the driver.
- The system's small weight reduces the risk of trauma to the patient. Nevertheless the weight of the circuit is not allowed to pull on the connection to the patient.
- The connections in the circuit are fixated to ensure gas tightness and prevent leakage.

USE IN COMBINATION WITH**ASSEMBLY PROCEDURE**

1. Insert the chamber into the Humidifier.
2. Connect tube b to the ventilator and the chamber.
3. Connect tube a to the chamber.
4. Attach the Medijet® generator to tube a.
5. MEDIJET®: Connect the pressure line c with the driver and the Medijet®.
6. Test the function and the tightness without contact to the patient according Medijet®'s user manual.
7. The system is ready for use.

Exchange the circuit regularly – every 7 days is recommended.

WARNING

- DO NOT – reprocess this single use circuit
 - DO NOT – soak, rinse, wash or sterilize this product
 - DO NOT – use humidifier without gasflow
 - DO NOT – pull, stretch or “milk” the circuit tubing
 - DO NOT – use this circuit if gas temperatures in the outlet of the humidifier can exceed 154°F (68°C)
 - DO NOT – use this circuit if any connections are loose
- The circuits must NOT be allowed to sag between the patient and the humidifier, thereby preventing a siphon from developing.
 The circuits must NOT be connected to cold bridges, such as a bed, for example.
 The temperature sensor near the patient must not be affected by heat from the incubator.
 The influence of external temperature fluctuations should be avoided for the entire system.
 The humidifier should be located lower than the patient.

CAUTION

- Discard the circuit if the whole circuit or components are damaged or if damage is suspected. Only single patient use is allowed.
- The patient should be constantly monitored whenever this device is in use.
- Connect the circuit with the ventilator/ driver and Medijet® and test the whole assembly before application to the patient.
- Storage of the circuit has to be clean and dry.
- Make sure the disconnection alarm of the ventilator is working when using this circuit.

Zweckbestimmung

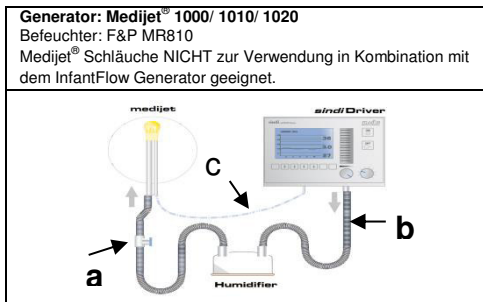
Diese Schläuche sind für nCPAP Anwendungen zur Verwendung in Kombination mit Medijet® Generatoren. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Medijet®.

Der Schlauchsatz ist ein nicht steriles Einmalprodukt zur Verwendung für nur einen Patienten.

Eigenschaften und Vorteile

- Einmalbeatmungsschlauchsätze aus gerillten Schläuchen sind eine sichere, komfortable und preiswerte Lösung um den Patienten mit einem Beatmungsgerät zu verbinden.
- Das kleine Gesamtgewicht des Systems vermindert das Risiko von Verletzungen für den Patienten. Trotzdem darf das Gewicht der Schläuche nicht an der Patientenschnittstelle ziehen.
- Die Verbindungen im Schlauchsatz sind Gas dicht fixiert, um Leckagen zu verhindern.

Verwendung der Schläuche in Kombination mit



Aufbau

1. Stecken Sie die Befeuchterkammer in den Befeuchter.
2. Verbinden Sie Schlauch b mit dem Beatmungsgerät/ Flowtreiber und der Befeuchterkammer. Falls nötig verwenden Sie die Adapter.
3. Verbinden Sie Schlauch a mit der Befeuchterkammer.
4. Verbinden Sie den Medijet® Generator mit Schlauch a.
5. MEDIJET®: Verbinden Sie die Druckmessleitung c mit dem Generator und dem Medijet®.
6. Testen Sie die Funktion und Dichtigkeit des Systems ohne Patientenkontakt, wie in der Gebrauchsanweisung des Medijet® beschrieben
7. Das System ist fertig für die Benutzung.

Wechseln Sie die Schläuche regelmäßig – empfohlen sind alle 7 Tage.

WARNUNG

Die Schläuche dürfen NICHT wiederverwendet werden!

Die Schläuche dürfen NICHT gewaschen oder sterilisiert werden!

Die Befeuchter dürfen NICHT ohne Gasflow verwendet werden!

Die Schläuche dürfen NICHT gestreckt werden und an Ihnen darf nicht gezogen werden!

Die Schläuche dürfen NICHT verwendet werden, wenn die Gastemperaturen 68°C übersteigen können.

Die Schläuche dürfen NICHT verwendet werden falls Verbindungen locker sind.

Die Schläuche dürfen zwischen Patient und Befeuchter NICHT durchhängen, damit sich kein Siphon bildet

Die Schläuche dürfen NICHT an Kältebrücken, wie z. B. Bett, befestigt werden.

Für das gesamte System gilt, dass ein Einfluss äußerer Temperaturschwankungen zu vermeiden ist

Der Befeuchter sollte tiefer gelegen sein als der Patient.

Hinweise

Verwenden Sie den Schlauch nicht, falls der Schlauch oder Einzelteile defekt oder verschmutzt sind oder falls ein Defekt vermutet wird. Verwendung nur für einen Patienten

Der Patient muss durchgehend überwacht werden, wenn diese Schläuche verwendet werden.

Schließen Sie den Schlauch am Beatmungsgerät/ Flowtreiber und am Medijet® an und testen Sie das gesamte System, bevor es am Patienten eingesetzt wird.

Die Schläuche müssen sauber und trocken gelagert werden.

Überprüfen Sie bei Verwendung dieser Schläuche den Diskonnektionsalarm des Gerätes auf Funktion.

REF 1202 / 1210 (Medijet®)

INDICACIONES DE USO

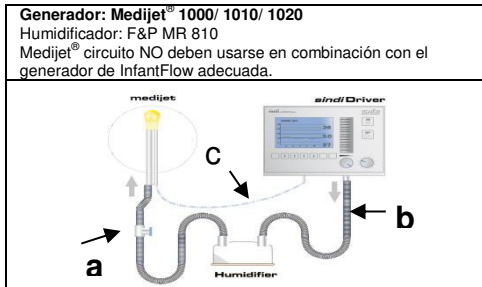
Este circuito es para aplicaciones nCPAP. Usar en combinación con generadores Medijet®. Para ello, consultar el manual del usuario del dispositivo Medijet®.

Se trata de un circuito desechable y no estéril, para un único uso en pacientes.

CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS

- Los circuitos de respiración desechables de tubos coarrugados son una solución segura, cómoda y económica para conectar al paciente con la unidad.
- El reducido peso del sistema reduce el riesgo de trauma en el paciente. Sin embargo es necesario que el peso del circuito no tire de la conexión del paciente.
- La fijación de las conexiones en el circuito garantizan la estanqueidad y evitan que se produzcan fugas.

USAR EN COMBINACIÓN CON



PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

1. Inserte la cámara en el humidificador.
2. Conecte el tubo b al ventilador y la cámara. Si es necesario utilizar conectores adicionales .
3. Conecte el tubo a a la cámara.
4. Conecte el generador Medijet® al tubo a.
5. MEDIJET®. Conecte la medición de la presión c con el generador y el Medijet®.
6. Compruebe el funcionamiento y la estanqueidad sin contacto con el paciente siguiendo las instrucciones del manual del usuario del generador Medijet®.
7. El sistema está listo para su uso

Cambie el circuito regularmente; se recomienda hacerlo cada 7 días.

ADVERTENCIA

- NO – reutilizar este circuito de un solo uso
- NO – sumergir, empapar, enjuagar, lavar ni esterilizar este producto
- NO – usar el humidificador sin flujo de gas
- NO – tirar, estirar ni "ordeñar" el entubado del circuito
- NO – usar este circuito si las temperaturas del gas en la salida del humidificador son superiores a 154°F (68°C)
- NO – usar este circuito si alguna de las conexiones está suelta
- Los tubos NO deben colgar entre el paciente y el humidificador para que no se forme sífon.
- Los tubos NO deben fijarse a puentes térmicos, como una cama.
- Las sondas de temperatura próximas al paciente no deben estar afectadas por el calor de la incubadora o la cuna térmica.
- Debe evitarse la influencia de las oscilaciones de temperatura externas en todo el sistema.
- El humidificador debe estar situado más abajo que el paciente.

PRECAUCIÓN

- Desechar el circuito si se sospechan o se detectan daños en el circuito completo o en alguno de sus componentes.
- Un solo uso exclusivamente.
- El paciente debe estar monitorizado continuamente siempre que se use este dispositivo.
- Conecte el circuito al ventilador y el dispositivo Medijet® y compruebe que todo está correctamente conectado antes de proceder a la conexión al paciente.
- Guarde el circuito en un lugar limpio y seco.
- Compruebe que la alarma de desconexión del ventilador funciona cuando utilice el circuito.

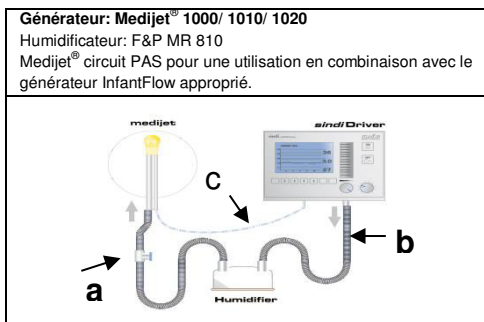
MODE D'EMPLOI

Ce circuit est destiné aux applications de nCPAP (PPC nasale). Il doit être utilisé en association avec les générateurs Medijet®. Il convient par conséquent de respecter le manuel d'utilisation de Medijet®.
Ce dispositif est un circuit non stérilisable jetable à usage sur un seul patient.

CARACTÉRISTIQUES ET AVANTAGES

- Les circuits respiratoires jetables à tube ondulé constituent une solution sans danger, pratique et rentable pour relier le patient à l'appareil.
- Le faible poids du système réduit le risque de traumatisme du patient. Éviter toute traction sur le raccord patient.
- Les raccords dans le circuit sont fixes pour assurer l'étanchéité au gaz et empêcher les fuites.

UTILISATION EN ASSOCIATION AVEC



PROCÉDURE D'ASSEMBLAGE

1. Insérer la chambre dans l'humidificateur.
2. Raccorder le tube b à l'appareil et à la chambre. Si nécessaire, utiliser un connecteur d.
3. Raccorder le tube a à la chambre.
4. Connecter le générateur Medijet® au tube a.
5. MEDIJET®: Connectez la mesure de la pression c avec le générateur et le Medijet®.
6. Vérifier le fonctionnement et l'étanchéité sans contact avec le patient conformément au manuel d'utilisation de Medijet®.
7. Le système est prêt à l'emploi

Remplacer le circuit régulièrement (recommandé: tous les 7 jours).

AVERTISSEMENT

NE PAS reconditionner ce circuit à usage unique
NE PAS aspirer, rincer, laver ou stériliser ce produit
NE PAS utiliser l'humidificateur sans le débit gazeux
NE PAS tirer, étirer ou « tirer » les tubes du circuit
NE PAS utiliser ce circuit si les températures de gaz à la sortie de l'humidificateur dépassent 154°F (68°C)
NE PAS utiliser ce circuit si les raccords sont desserrés
Les tubes entre le patient et l'humidificateur NE DOIVENT PAS s'infléchir afin d'éviter la formation d'un siphon.
Les tubes NE DOIVENT PAS être fixés sur des ponts thermiques, par exemple un lit.
La sonde de température à proximité du patient ne doit pas être influencée par le chauffage de l'incubateur ou du berceau chauffant.
Éviter l'influence des fluctuations de température externes pour l'ensemble du système.
L'humidificateur doit être placé plus bas que le patient.

ATTENTION

Éliminer le circuit si l'intégralité ou des composants du circuit sont endommagés ou si vous suspectez un dommage.
Usage unique pour un seul patient exclusivement.
Lorsque ce dispositif est utilisé, le patient doit bénéficier d'une surveillance permanente.
Relier le circuit à l'appareil et Medijet® et tester l'ensemble avant de le relier au patient.
Le circuit doit être stocké dans un endroit propre et sec.
Vérifier que l'alarme de déconnexion de l'appareil fonctionne lorsque ce circuit est utilisé.

REF 1202 / 1210 (Medijet®)

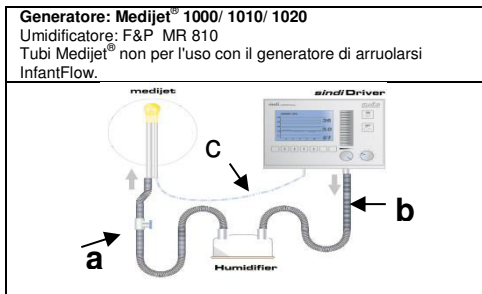
INDICAZIONI PER L'USO

Questo circuito è destinato ad applicazioni nCPAP. Da utilizzare con i generatori Medijet®. Consultare pertanto le istruzioni per l'uso di Medijet®. Il circuito è monouso, non sterile, esclusivamente per uso su un singolo paziente.

CARATTERISTICHE E BENEFICI

- I circuiti di respirazione monouso realizzati con tubo corrugato sono una soluzione sicura, pratica e vantaggiosa in termini di costi per collegare il paziente al driver.
- Il peso ridotto del sistema riduce il rischio di traumi per il paziente poichè non esercita una forza di trazione in corrispondenza del collegamento al paziente.
- I collegamenti del circuito sono fissi per assicurare la tenuta ed evitare le perdite di gas.

USO IN COMBINAZIONE CON



MONTAGGIO

1. Inserire la camera nell'umidificatore.
2. Collegare il tubo b al ventilatore ed alla camera. Se necessario, utilizzare l'adattatore.
3. Collegare il tubo a alla camera.
4. MEDIJET®: Collegare il manometro di pressione c linea con il generatore e il Medijet®.
5. Testare il funzionamento e la tenuta senza collegare il paziente secondo le istruzioni per l'uso di Medijet®.
6. Il sistema è pronto per l'uso

Sostituire il circuito regolarmente – si consiglia ogni 7 giorni.

AVVERTENZA

NON riutilizzare questo circuito monouso

NON immergere in liquidi, risciacquare, lavare o sterilizzare questo prodotto

NON utilizzare l'umidificatore senza flusso di gas

NON tirare, forzare o "spremere" i tubi del circuito

NON usare questo circuito se la temperatura del gas all'uscita dell'umidificatore supera i 68°C (154°F)

NON usare questo circuito se qualche collegamento è allentato

I tubi del circuito NON devono incurvarsi tra paziente e umidificatore per evitare di formare un sifone.

I tubi del circuito NON devono essere fissati a ponti termici, ad es. il letto.

La sonda della temperatura vicina al paziente non dovrebbe risentire dell'effetto del calore dell'incubatore o del lettino termico.

Evitare l'effetto di sbalzi termici esterni sull'intero sistema.

L'umidificatore dovrebbe trovarsi più in basso rispetto al paziente.

CAUTELA

Eliminare il circuito se l'intero circuito o alcuni suoi componenti sono danneggiati o si sospetta siano danneggiati.

È consentito l'uso su un solo paziente.

Con l'apparecchio in funzione, il paziente deve essere costantemente monitorato.

Collegare il circuito al ventilatore ed al Medijet® e testare il sistema così ottenuto prima di applicarlo al paziente.

Il luogo di conservazione del circuito deve essere pulito e asciutto.

Accertarsi che l'allarme di deconnessione del ventilatore sia funzionante quando si utilizza questo circuito.

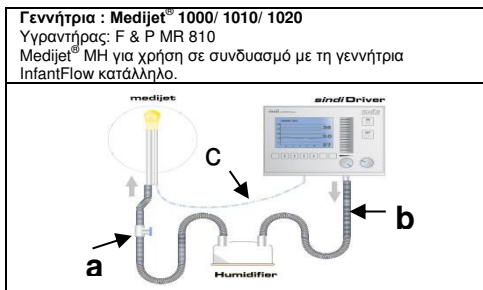
ΣΚΟΠΙΜΗ ΧΡΗΣΗ

Το κύκλωμα είναι κατάλληλο για τις εφαρμογές nCPAP. Χρησιμοποιείστε το μαζί με Medijet®. Επομένως Αποδώστε προσοχή στο εγχειρίδιο Medijet®. Είναι ένα μη-αποστειρωμένο και αναϊρούμενο κύκλωμα για ατομική χρήση.

Χαρακτηριστικά και πλεονεκτήματα

- Τα αναλώσιμα κύκλωμα αναπνοής κατασκευάστηκαν από στεροειδή σωλήνα που είναι μία ασφαλής, βολική και οικονομική λύση για τη σύνδεση του ασθενή με το μηχάνημα.
- Το μικρό βάρος του συστήματος μειώνει τις πιθανότητες πρόκλησης τραύματος στον ασθενή.. Παρόλα αυτά δεν πρέπει το βάρος να είναι πάνω στη σύνδεση του κυκλώματος με τον ασθενή.
- Οι συνδέσεις του κυκλώματος είναι σταθερές για τη στεγανότητα του υγραερίου και να μη υπάρχουν διαρροές.

Η χρήση σε συνδυασμό με:



Παρόμοια διαδικασία

1. Εισάγετε τον θάλαμο στον υγραντήρα.
2. Συνδέστε τον σωλήνα b με τον μηχανήμα/ αναπνευστήρα και τον θάλαμο. Αν είναι απαραίτητο χρησιμοποιείστε επιπρόσθετα συνδετικά.
3. Συνδέστε το σωλήνα a με τον θάλαμο.
4. Συνδέστε το Medijet® με το σωλήνα a.
6. MEDIJET®: Συνδέστε τη γραμμή πίεσης c με το μηχάνημα και το Medijet®.
8. Ελέγξτε τη λειτουργία και τη στεγανότητα χωρίς την επαφή με τον ασθενή σχετικά με το εγχειρίδιο χρήσης Medijet®.
9. Το σύστημα είναι έτοιμο για χρήση.

Αλλάζτε το κύκλωμα τακτικά- συνιστάται κάθε 7 μέρες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μιας χρήσεως κύκλωμα
- Μην ξεβγάλετε, μουςκέψετε, πλύνετε ή αποστειρώσετε το προϊόν
- Μην χρησιμοποιείστε τον υγραντήρα χωρίς ροή αερίων
- Μην στρώσετε, τραβήξετε ή πιέσετε το σωλήνα
- Μην χρησιμοποιείστε το κύκλωμα εάν οι θερμοκρασίες του αερίου στην έξοδο του υγραντήρα ξεπερνούν 154oF (68oC)
- Μην χρησιμοποιήσετε το κύκλωμα αν μία από τις συνδέσεις είναι χαλαρές
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες ΔΕΝ πρέπει να κρέμονται μεταξύ του ασθενούς και του υγραντήρα ώστε να μην σχηματίζεται σιφόνιο.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες ΔΕΝ πρέπει να στερεώνονται σε ψυχρές γέφυρες, όπως, π.χ., στο κρεβάτι.
- Ο αισθητήρας θερμοκρασίας που βρίσκεται κοντά στον ασθενή, δεν πρέπει να επηρεάζεται από τη θερμότητα του επωαστήρα ή της θερμοκοιτίδας.
- Για ολόκληρο το σύστημα ισχύει ότι πρέπει να αποφεύγεται η επίδραση εξωτερικών διακυμάνσεων της θερμοκρασίας.
- Ο υγραντήρας πρέπει να βρίσκεται σε χαμηλότερο σημείο από τον ασθενή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πετάξτε το κύκλωμα αν όλο το κύκλωμα ή ορισμένα μέρη του έχουν υποστεί βλάβη ή αν υποψιαστείτε βλάβη.
- Κύκλωμα μιας χρήσης για κάθε ασθενή.
- Ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται συνεχώς οπουδήποτε και αν είναι σε χρήση η συσκευή.
- Συνδέστε το κύκλωμα με το μηχάνημα/ αναπνευστήρα και Medijet® και εξετάστε ολόκληρο το κύκλωμα πριν εφαρμοστεί στον ασθενή.
- Η Αποθήκευση πρέπει να γίνεται σε μέρος ξηρό και καθαρό.
- Σιγουρευτείτε ότι ο συναγερμός της αποσύνδεσης του δίνερ/αναπνευστήρα λειτουργεί όταν το κύκλωμα είναι σε λειτουργία

BEOOGD GEBRUIK

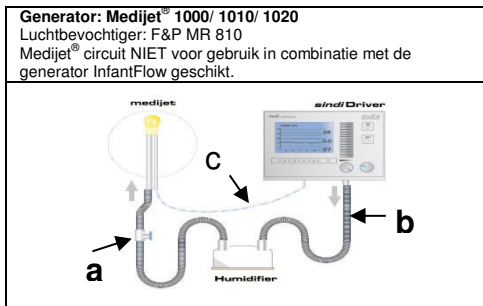
Dit circuit is bestemd voor nCPAP-toepassingen. Gebruik het in combinatie met Medijet®-generators. Lees en houd u daarom ook aan de Medijet®-gebruiksaanwijzing.

Het is een niet-steriel wegwerpcircuit dat uitsluitend bestemd is voor gebruik bij één patiënt.

FUNCTIES EN VOORDELEN

- Voor eenmalig gebruik bestemde ademhalingscircuits zijn gemaakt van geribbelde slangen en zijn een veilige, comfortabele en rendabele oplossing voor het aansluiten van patiënten op de besturingseenheid.
- Het lage systeemgewicht vermindert het risico van trauma voor de patiënt. Desondanks mag het circuitgewicht geen trekbelasting op de patiëntaansluiting uitoefenen.
- De circuitaansluitingen zijn vast om gasdichtheid te garanderen en lekkage te voorkomen.

GEBUIKEN IN COMBINATIE MET



MONTAGEPROCEDURE

1. Steek de kamer in de luchtbevochtiger.
2. Sluit slang b aan op de besturingseenheid / ventilator en de kamer. Gebruik, indien nodig, aanvullende aansluitingen d.
3. Sluit slang a aan op de bevochtigingskamer.
4. Bevestig de Medijet®-generator aan slang a.
5. MEDIJET®: Sluit de drukeleiding c aan op de besturingseenheid en Medijet®.
6. Test het systeem en de gasdichtheid zonder contact met de patiënt te maken volgens de Medijet®-gebruiksaanwijzing.
7. Het systeem is nu klaar voor gebruik.

Vervang het circuit regelmatig – om de 7 dagen wordt aanbevolen.

WAARSCHUWING

Dit voor eenmalig gebruik bestemd circuit mag NIET voor hergebruik geschikt worden gemaakt
 Dit product mag NIET in water worden ondergedompeld, afgespoeld, gewassen of gesteriliseerd

Gebruik de luchtbevochtiger NIET zonder gasroom

Trek, rek of "melk" de circuitslangen NIET

Gebruik dit circuit NIET als de gastemperaturen in de uitlaat van de luchtbevochtiger 68 °C (154 °F) kunnen overschrijden

Gebruik dit circuit NIET als er aansluitingen loszitten

De slangen mogen NIET doorhangen tussen patiënt en bevochtiger, om te voorkomen dat zich een sifon vormt.

De slangen mogen NIET worden bevestigd aan koudebruggen, zoals het bed.

De temperatuursonde bij de patiënt mag niet worden beïnvloed door warmte afkomstig van de incubator of couveuse.

Voor het complete systeem geldt dat invloed door externe temperatuurschommelingen moet worden vermeden.

De bevochtiger moet lager gelegen zijn dan de patiënt.

VOORZICHTIG

Verwijder het gehele circuit of onderdelen daarvan indien beschadiging vermoed wordt .

Uitsluitend toegestaan voor gebruik bij één patiënt.

De patiënt moet constant in de gaten worden gehouden telkens als dit apparaat wordt gebruikt.

Sluit het circuit aan op de besturingseenheid / ventilator en Medijet® en test het gehele systeem voordat u deze bij een patiënt gebruikt.

Het circuit moet op een schone en droge plaats worden bewaard.

Zorg dat het ontkoppelingalarm van de besturingseenheid / ventilator werkt als u dit circuit gebruikt.

Przeznaczenie

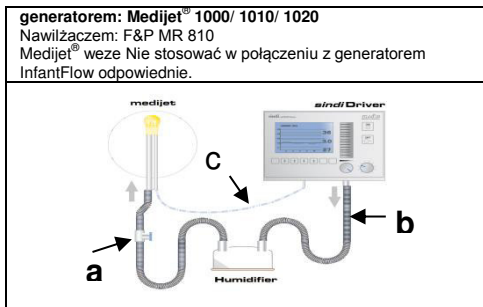
Układ ten przeznaczony jest do stosowania z nosowym CPAP. Używaj go razem z generatorem Medijet®. Stosuj zgodnie z instrukcją Medijet®.

Jest to układ biologicznie czysty, jednorazowy, przeznaczony tylko dla jednego pacjenta.

Właściwości i zalety

- Jednorazowy układ rur pacjenta wykonany z rur karbowanych jest bezpiecznym, wygodnym oraz ekonomicznym rozwiązaniem podłączenia pacjenta do respiratora.
- Mała waga układu redukuje ryzyko urazu dla pacjenta. Jednakże należy sprawdzać czy układ nie jest nadmiernie naciągnięty przy podłączeniu do pacjenta.
- Aby zapewnić szczelność i zabezpieczyć przed przeciekiem elementy przyłączeniowe są zamocowane na stałe.

Używaj w połączeniu z:



Procedura przyłączenia

1. Wsuń kopólkę w przewodnicę na nawilżaczu.
2. Podłącz rurę b do respiratora i do kopółki. Jeśli to konieczne użyj dodatkowych złączy.
3. Podłącz rurę a do kopółki.
4. Zamocuj generator Medijet® na rurze a.
5. MEDIJET®: Połącz rurą c Medijet® z respiratorem.
6. Wykonaj, zgodnie z instrukcją obsługi Medijet®, test sprawności i szczelności bez podłączenia do pacjenta..
7. System jest gotowy do użycia.

Wymieniaj regularnie układ pacjenta – zaleca się co 7 dni.

Ostrzeżenia

NIE stosuj powtórnie układu jednorazowego użytku

NIE mocz, nie płucz, nie myj, nie stylizuj tego produktu

NIE używaj nawilżacza bez przepływu powietrza

NIE naciągaj i nie rur pacjenta

NIE używaj rur pacjenta jeśli temperatura gazu na wyjściu nawilżacza termicznego może przekraczać 68°C

NIE używaj układu pacjenta jeśli brakuje w nim jakichś elementów podłączenia

Rury NIE mogą zwisać między pacjentem a nawilżaczem, aby nie wytworzył się syfon.

Rur NIE wolno mocować do mostków ciepłych, takich jak np. łóżko.

Sonda temperaturowa bliska pacjentowi nie powinna znajdować się pod wpływem ciepłym inkubatora lub grzanego łóżeczka.

Dla całego systemu obowiązuje zasada, że należy unikać wpływu zewnętrznych wahań temperatury.

Nawilżacz powinien znajdować się poniżej pacjenta.

Uwagi

Odłącz układ pacjenta jeśli cały układ lub jego część jest uszkodzona lub uszkodzenie jest prawdopodobne.

Dozwolone jest stosowanie układu tylko do jednego pacjenta

Gdy aparat jest używany, wymagane jest ciągłe nadzorowanie pacjenta.

Podłącz układ pacjenta do respiratora i do Medijet® oraz przetestuj całość przed podłączeniem do pacjenta.

Miejsce przechowywania układów powinno być czyste i suche.

Podczas stosowania aparatu upewnij się czy alarm rozłączenia od respiratora jest aktywny.

REF 1202 / 1210 (Medijet®)

TIPO DE UTILIZAÇÃO

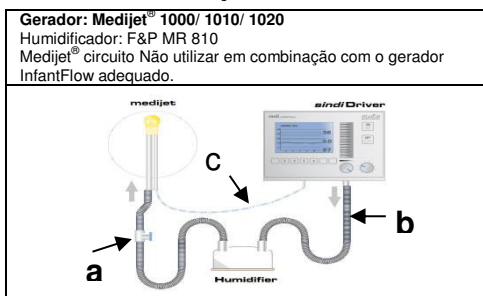
Este circuito é para aplicações nCPAP. Use-o juntamente com os geradores Medijet®. Deste modo, tome atenção ao manual de utilizador do Medijet®.

É um circuito descartável e não-esterilizável para utilização apenas num único paciente.

CARACTERÍSTICAS E VANTAGENS

- Circuitos respiratórios descartáveis feitos de tubo ondulado são uma solução segura, conveniente e com uma boa relação custo-benefício para ligar o paciente ao condutor.
- O diminuto peso do sistema reduz o risco de trauma no paciente. No entanto, o peso do circuito não deve puxar a ligação do paciente.
- As ligações no circuito são fixadas para assegurar a segurança do gás e para prevenir fugas.

UTILIZAR EM COMBINAÇÃO COM



PROCEDIMENTO DE MONTAGEM

1. Insira a câmara no Humidificador.
2. Ligue o tubo " b " ao condutor / ventilador e à câmara. Se necessário, faça uso de conectores adicionais d.
3. Ligue o tubo " a " à câmara.
4. Ligue o gerador Medijet® ao tubo " a ".
5. Ligue a linha de pressão " c " ao condutor e ao Medijet®.
6. Teste a função e a conexão sem qualquer contacto com o paciente de acordo com as instruções de utilização do Medijet®.
7. O sistema está pronto a ser utilizado.

Troque o circuito regularmente - é recomendável a troca a cada 7 dias.

AVISO

- NÃO – reaproveite este circuito de utilização única
- NÃO – molhe, enxague, lave ou esterilize este produto
- NÃO – utilize o humidificador sem fluxo de gás
- NÃO – empurre, estique ou "extraia" a tubagem do circuito
- NÃO – utilize este circuito se as temperaturas do gás à saída do humidificador excederem os 154°F (68°C)
- NÃO – utilize este circuito se quaisquer ligações estiverem soltas
- Os tubos NÃO podem ficar pendurados entre o doente e o humidificador, para que não se forme nenhum sifão.
- Os tubos NÃO podem ser fixados a pontes de frio como, por exemplo, a cama.
- O sensor de temperatura próximo do doente não pode sofrer nenhuma influência térmica da incubadora ou do berço aquecido.
- É necessário evitar a influência de oscilações de temperaturas externas em todo o sistema.
- O humidificador tem de ser posicionado a um nível inferior ao do doente.

CUIDADO

- Não utilize o circuito se a sua totalidade ou os seus componentes estiverem danificados ou se se suspeitar de avaria.
- É apenas permitida a utilização num único paciente.
- O paciente deverá ser monitorizado constantemente sempre que este dispositivo estiver a ser utilizado.
- Ligue o circuito com o condutor / ventilador e Medijet® e teste a totalidade da unidade antes da aplicação no paciente.
- O circuito deverá ser armazenado num local limpo e seco.
- Certifique-se que o alarme de desconexão do condutor / ventilador está a funcionar aquando da utilização do circuito.

УКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

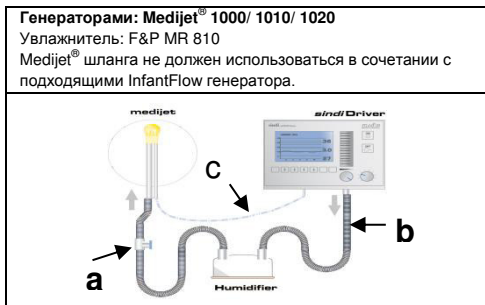
Данный контур предназначен для систем nCPAP. Используйте его совместно с генераторами Medijet®. Внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя Medijet®.

Нестерильный одноразовый контур предназначен для применения у одного пациента.

ОСОБЕННОСТИ И ПРЕИМУЩЕСТВА

- Одноразовые дыхательные контуры, выполненные из гофрированных трубок, являются безопасным, удобным и экономичным решением для подключения пациента к аппарату, создающему поток.
- Небольшой вес системы сокращает риск травмирования пациента. Тем не менее, нужно следить, чтобы вес контура не воздействовал на систему.
- Соединения в контуре зафиксированы, это обеспечивает герметичность и позволяет избежать утечек газа.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ В СОЧЕТАНИИ С



Генераторами: Medijet® 1000/ 1010/ 1020

Увлажнитель: F&P MR 810

Medijet® шланга не должен использоваться в сочетании с подходящими InfantFlow генератора.

ПОРЯДОК СБОРКИ

1. Установите камеру в увлажнитель.
2. Соедините трубку b с аппаратом и камерой. При необходимости используйте дополнительные соединители d.
3. Соедините трубку a с камерой.
4. Подключите генератор Medijet® к трубке a.
5. MEDIJET®: Подключение измерения давления с с генератором и Medijet®.
6. Проверьте работу и герметичность системы до подключения к пациенту в соответствии с руководством пользователя Medijet®.
7. Система готова к использованию

Рекомендуется заменять контур каждые 7 дней.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать данный контур для одноразового использования повторной обработке

ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать в воду, ополаскивать, промывать или стерилизовать контур

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать увлажнитель без потока газа

ЗАПРЕЩАЕТСЯ растягивать или сжимать дыхательный контур

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать дыхательный контур, если температура газа на выходе увлажнителя может превышать 68°C (154°F)

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать данный контур при неплотном соединении компонентов

Шланги между пациентом и увлажнителем **НЕ** должны провисать, чтобы не возникал эффект сифона.

Шланги **НЕЛЬЗЯ** крепить за мостики холода, напр., за кровати.

Тепло от инкубатора или кувеза не должно воздействовать на расположенный вблизи пациента температурный зонд.

Необходимо избегать влияния внешних колебаний температуры на всю систему.

Увлажнитель должен располагаться ниже пациента.

ВНИМАНИЕ

Не используйте контур при его повреждении или повреждении его компонентов, а также при подозрении на повреждение.

Допускается применение только у одного пациента.

Во время использования устройства пациент должен постоянно находиться под наблюдением.

Подключите контур к вентилятору и к Medijet®, проверьте всю систему перед подсоединением ее к пациенту.

Храните дыхательный контур в чистом и сухом месте.

Убедитесь, что сигнализация отключения нагнетателя функционирует во время использования контура.

ANVÄNDNING

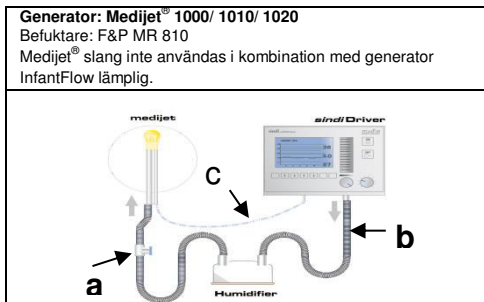
Andningssystemet ska användas för nCPAP. Använd den tillsammans med Medijet®-generatorer. Läs därför även bruksanvisningen till Medijet®.

Produkten är ett icke sterilt slangset för engångsbruk.

FUNKTIONER OCH FÖRDELAR

- Andningssystem för engångsbruk är tillverkad av veckad slang och är en säker, bekväm och prisvärd lösning för anslutning av patienten till drivern.
- Systemets låga vikt minskar risken för trauma. Systemets tyngd får dock inte dra på patientanslutningen.
- Anslutningarna i slangsetet är fixerade så att de är täta och förebygger läckage.

ANVÄNDS I KOMBINATION MED



MONTERING

1. Sätt in befuktningsskammaren i befuktaren.
2. Anslut slangen b till respiratorn och befuktningsskammaren. Använd bifogade anslutningar om det behövs d.
3. Anslut slangen a till befuktningsskammaren.
4. Fäst Medijet®-generatoren på slangen a.
5. MEDIJET®: Anslut tryckledningen c med föraren och Medijet®.
6. Testa funktionen och tätheten utan att ha kontakt med patienten, se bruksanvisningen till Medijet®.
7. Systemet kan nu användas

Byt andningssystemet regelbundet – var 7:e dag rekommenderas.

VARNING

Återanvänd INTE andningssystemet.

Blötlägg, skölj, tvätta och sterilisera INTE den här produkten

Använd INTE befuktaren utan gasflöde

Dra inte in och "mjölka" INTE slangarna

Använd INTE andningssystemet om temperaturen i befuktarens utlopp kan överstiga 154 °F (68 °C)

Använd INTE andningssystemet om anslutningarna är lösa

Slangarna får INTE hänga ner mellan patienten och befuktaren, eftersom en häverteffekt då kan uppstå.

Slangarna får INTE monteras på köldbryggor, såsom sängar.

Temperatursonden på patienten får inte påverkas av värme från kuvösen eller värmebädden.

För hela systemet gäller att temperaturväxlingar genom extern påverkan ska undvikas.

Befuktaren ska finnas på lägre än patienten.

SE UPP!

Kassera andningssystemet om setet eller delar av setet är skadat eller om du misstänker att det är skadat.

Endast för engångsbruk.

Patienten ska hela tiden stå under observation när den här enheten används.

Anslut slangsetet till respiratorn och Medijet® och testa hela systemet innan det används på patient.

Förvara andningssystemet på ett rent och torrt ställe.

Kontrollera att larmet för frånkoppling på respiratorn fungerar när andningssystemet används.

REF 1202 / 1210 (Medijet®)

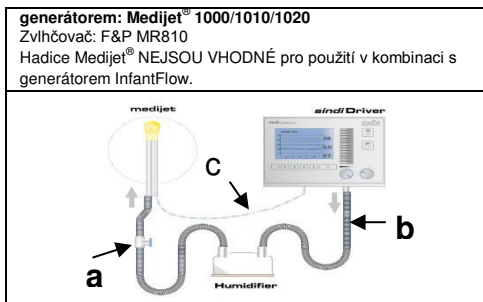
Určení účelu

Tyto hadice jsou určeny k použití v kombinaci s nCPAP generátory Medijet®. Dodržujte návod k použití systémů Medijet®. Souprava hadic je nesterilní jednorázový produkt určený k použití pouze u jednoho pacienta.

Vlastnosti a výhody

- Jednorázové soupravy hadic pro umělou plicní ventilaci s rýhovými hadicemi jsou bezpečným, pohodlným a cenově výhodným řešením pro připojení pacienta k dýchacímu přístroji.
- Nízká celková hmotnost systému snižuje riziko zranění pacienta. Přesto nesmí hmotnost hadic vytvářet tah v rozhraní s pacientem.
- Připojky v soupravě hadic jsou neprodyšně zafixovány, aby se zabránilo netěsnostem.

Použití hadic v kombinaci s



Montáž

1. Zasuňte zvlhčovací komoru do zvlhčovače.
2. Připojte hadici b k dýchacímu přístroji/regulátoru průtoku a ke zvlhčovací komoře. Pokud je to nutné, použijte adaptér.
3. Připojte hadici a ke zvlhčovací komoře.
4. Připojte generátor Medijet® k hadici a.
5. MEDIJET®: Připojte tlakoměr c ke generátoru a zařízení Medijet®.
6. Otestujte funkci a těsnost systému bez kontaktu s pacientem, jak je popsáno v návodu k obsluze zařízení Medijet®.
7. Systém je připraven k použití.

Hadice pravidelně vyměňujte – doporučená doba výměny je každých 7 dní.

VAROVÁNÍ

Hadice SE NESMÍ opakovaně používat!

Hadice SE NESMÍ čistit nebo sterilizovat!

Zvlhčovače SE NESMÍ používat bez průtoku plynu!

Hadice SE NESMÍ násilně narovnávat a ani se za ně nesmí tahat!

Hadice SE NESMÍ používat v případech, že by teploty plynů mohly překročit 68 °C.

Hadice SE NESMÍ používat, pokud jsou spojení uvolněná.

Hadice mezi pacientem a zvlhčovačem SE NESMÍ prověšovat, aby se nevytvářel ohyb (přepad).

Hadice SE NESMÍ upevňovat na tepelné mosty, jako je například lůžko.

Pro celý systém platí, že je nutno se vyvarovat vlivu teplotních výkyvů vnějšího prostředí.

Zvlhčovač by měl být umístěn níže než pacient.

Pokyny

Pokud jsou hadice nebo její součásti vadné nebo znečištěné nebo pokud se u nich předpokládá vznik defektu, nepoužívejte je.

Určeno k použití pouze u jednoho pacienta

Při použití těchto hadic je nutno pacienta průběžně kontrolovat.

Před vlastním použitím u pacienta připojte hadici k dýchacímu přístroji/regulátoru průtoku a k zařízení Medijet® a celý systém otestujte.

Hadice je nutno skladovat v čistém a suchém prostředí.

Při použití těchto hadic zkontrolujte, zda správně funguje alarm odpojení přístroje.

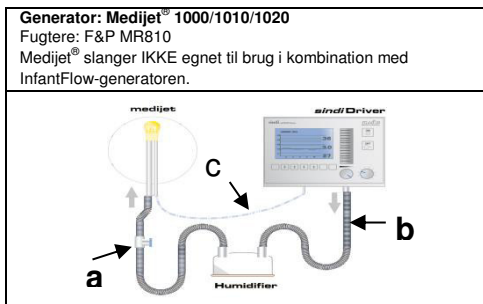
Anvendelsesformål

Disse slanger er beregnet til brug i nCPAP-applikationer i kombination med Medijet® generatore. Følg brugsanvisningen til Medijet®. Slangesættet er et ikke-sterilt engangsprodukt, som kun bruges på én patient.

Egenskaber og fordele

- Engangsrespiratorslangesæt af rillede slanger er en sikker, komfortabel og økonomisk løsning til at forbinde patienter med en respirator.
- Systemets lave samlede vægt minimerer risikoen for skader på patienten. Alligevel må slangernes vægt ikke trække i patientinterfaceet.
- Slangesættets samlinger er gastætte for at forhindre lækager.

Anvendelse af slanger i kombination med



Opbygning

1. Sæt fugterkammeret ind i fugteren.
2. Forbind slange b med respiratoren/flowdriveren og fugterkammeret. Brug om nødvendigt adapterne.
3. Forbind slange a med fugterkammeret.
4. Forbind Medijet® generatoren med slange a.
5. MEDIJET®: Forbind trykmålerslangen c med generatoren og Medijet®.
6. Test systemets funktion og tæthed uden patientkontakt, som beskrevet i brugsanvisningen til Medijet®.
7. Systemet er klar til brug.

Udskift slangerne regelmæssigt – der anbefales hver 7. dag.

ADVARSEL

Slangerne må IKKE genanvendes!

Slangerne må IKKE vaskes eller steriliseres!

Fugterne må IKKE anvendes uden gasflow!

Slangerne må IKKE strækkes, og der må ikke trækkes i slangerne!

Slangerne må IKKE anvendes, når gastemperaturene kan overstige 68 °C.

Slangerne må IKKE anvendes, når der er løse forbindelser.

Slangerne må IKKE hænge ned mellem patienten og fugteren, da der så kan opstå en bøjning.

Slangerne må IKKE fastgøres til kuldebroer, som f.eks. sengen.

For hele systemet gælder, at påvirkning fra ydre temperatursvingninger skal undgås.

Fugteren skal ligge lavere end patienten.

Anvisninger

Anvend ikke slangen, hvis slangen eller enkeltdele er defekte eller snavsede, eller hvis der formodes en defekt. Må kun anvendes på én patient.

Patienten skal overvåges konstant, når disse slanger anvendes.

Tilslut slangen til respiratoren/flowdriveren og til Medijet®, og test hele systemet, før det anvendes på patienten.

Slangerne skal opbevares rent og tørt.

Kontroller funktionen på apparatets frakoblingsalarm, når disse slanger anvendes.

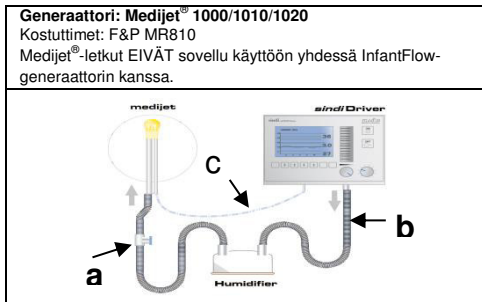
Käyttötarkoitus

Nämä letkut on tarkoitettu nCPAP-sovelluksiin käyttöön yhdessä Medijet®-generaattorien kanssa. Noudata Medijet®:n käyttöohjetta. Letkusarja on epästeriili kertakäyttötuote, joka on tarkoitettu käyttöön ainoastaan yhdellä potilaalla.

Ominaisuudet ja edut

- Uritetuista letkuista valmistetut kertakäyttöiset hengitysletkusarjat ovat turvallinen, miellyttävä ja edullinen ratkaisu potilaan liittämiseen hengityslaitteeseen.
- Järjestelmän pieni kokonaispaino vähentää potilaan loukkaantumisriskiä. Letkujen paino ei saa kuitenkaan aiheuttaa vetoa potilasliitännässä.
- Vuotojen välttämiseksi letkusarjan liitokset on kiinnitetty kaasutiiviisti.

Letkujen käyttäminen seuraavien tuotteiden kanssa:



Generaattori: Medijet® 1000/1010/1020

Kostuttimet: F&P MR810

Medijet®-letkut EIVÄT sovellu käyttöön yhdessä InfantFlow-generaattorin kanssa.

Asennus

1. Työnnä kostuskammio kostuttimeen.
2. Yhdistä letku b hengityslaitteen/virtausohjaimen ja kostuskammion kanssa. Käytä tarvittaessa sovitinta.
3. Yhdistä letku a kostuskammion kanssa.
4. Yhdistä Medijet®-generaattori letkun a kanssa.
5. MEDIJET®: Yhdistä paineenmittausjohto c generaattorin ja Medijet®-laitteen kanssa.
6. Testaa järjestelmän toiminta ja tiiviyden ilman potilasta Medijet®-laitteen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
7. Järjestelmä on käyttövalmis.

Vaihda letkut säännöllisesti – suosittelemme 7 vuorokauden välein.

VAROITUS

Letkuja EI saa käyttää uudelleen!

Letkuja EI saa pestä eikä steriloida!

Kostuttimia EI saa käyttää ilman kaasuvirtausta!

Letkuja EI saa venyttää eikä niitä saa vetää!

Letkuja EI saa käyttää, jos kaasun lämpötila voi ylittää 68 °C.

Letkuja EI saa käyttää, jos liitokset ovat löystyneet.

Letkut EIVÄT saa roikkua potilaan ja kostuttimen välissä, jottei muodostu lappoa.

Letkuja EI saa kiinnittää kylmänsiltaan, kuten esim. sänkyyn.

Koko järjestelmässä on vältettävä ulkoisten lämpötilavaihteluiden vaikutuksia.

Kostuttimen on oltava potilasta matalammalla.

Huomautuksia

Älä käytä letkuja, jos letku tai muut osat ovat vioittuneita tai likaisia tai jos epäilet niiden olevan vioittuneita.

Käyttö on sallittua vain yhdellä potilaalla.

Potilasta on valvottava jatkuvasti näiden letkujen käytön aikana.

Liitä letku hengityslaitteeseen/virtausohjaimen ja Medijet®-laitteeseen ja testaa koko järjestelmä ennen sen käyttöä potilaalla.

Letkuja on säilytettävä puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Tarkista näitä letkuja käytettäessä laitteen irtoamishälytyksen (Disconnection-hälytys) toiminta.

Bruksformål

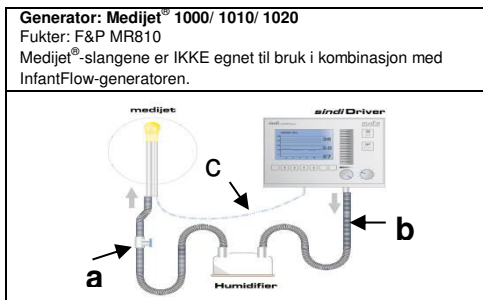
Slangene er beregnet på nCPAP-anvendelser og skal brukes i kombinasjon med Medijet® generatorer. Følg bruksanvisningen for Medijet®.

Slangesettet er et ikke-sterilt engangsprodukt til bruk på én pasient.

Egenskaper og fordeler

- Engangs-slangesett for ventilering av rillede slanger er en sikker, komfortabel og rimelig løsning for å koble pasienter til en respirator.
- Systemets lave totale vekt hindrer risiko for personskader for pasienten. Slangenes vekt må likevel ikke utøve strekk på grensesnittet til pasienten.
- Forbindelsene i slangesettet skal festes gasstett for å hindre lekkasje.

Bruk av slangene i kombinasjon med



Oppbygging

1. Sett fuktekammeret inn i fukteren.
2. Koble slangen b til respiratoren/ flowdriveren og fuktekammeret. Bruk adapteren ved behov.
3. Koble slangen a til fuktekammeret.
4. Koble Medijet®-generatoren til slange a.
5. MEDIJET®: Koble trykkmåledning c til generatoren og Medijet®.
6. Test at systemet fungerer korrekt og er tett, uten kontakt med pasienten, i samsvar med beskrivelsen i bruksanvisningen for Medijet®.
7. Systemet er klar til bruk.

Bytt slanger regelmessig - hver 7. dag anbefales.

ADVARSEL

Slangene må IKKE brukes om igjen!

Slangene må IKKE vaskes eller steriliseres!

Fukteren må IKKE brukes uten gassflow!

Slangene må IKKE strekkes, og det må ikke dras i dem!

Slangene må IKKE brukes hvis gasstemperaturen kan overskride 68 °C.

Slangene må IKKE brukes hvis det finnes løse forbindelser.

Slangene må IKKE henge ned i bøy mellom pasient og fukter, slik at det ikke kan dannes vannlås.

Slangene må IKKE festes til kuldebroer, f.eks. sengen.

For hele systemet gjelder at påvirkning fra ytre temperatursvinginger skal unngås.

Fukteren bør plasseres lavere enn pasienten.

Merknader

Bruk ikke slangen ved defekt på eller tilsmussing av slangen eller komponenter, eller hvis det er mistanke om defekt.

Skal bare brukes for én pasient

Pasienten må overvåkes kontinuerlig når slangene brukes.

Koble slangen til respirator/ flowdriver og Medijet® og test hele systemet før det brukes på pasienten.

Slangene må oppbevares på et rent og tørt sted.

Kontroller at enhetens frakoblingsalarm fungerer korrekt, før du bruker disse slangene.

Definirea scopului

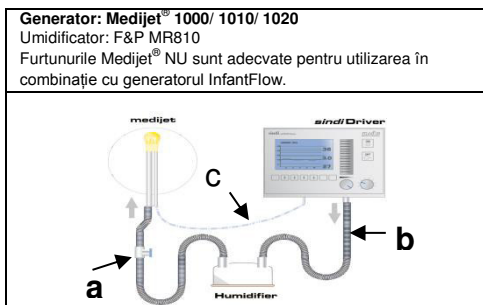
Aceste furtunuri sunt pentru aplicații nCPAP pentru utilizarea în combinație cu generatoarele Medijet®. Respectați instrucțiunile de utilizare ale Medijet®.

Circuitul pacient este un produs de unică folosință nesteril pentru utilizarea numai pentru un pacient.

Proprietăți și avantaje

- Circuitele respirație pacient de unică folosință din furtunuri canelate reprezintă o soluție sigură, confortabilă și cost eficientă pentru a conecta pacientul cu un ventilator.
- Greutatea totală redusă a sistemului reduce riscul leziunilor pentru pacient. Totuși nu se permite ca greutatea furtunurilor să tragă de interfața pacientului.
- Conexiunile în circuitul pacient sunt fixate etanș la gaz pentru a împiedica pierderile prin scurgere.

Utilizarea furtunurilor în combinație cu



Montaj

1. Introduceți camera umidificatorului în umidificator.
2. Conectați furtunul b cu ventilatorul/driverul de flux și camera umidificatorului. Dacă este necesar utilizați adaptorul.
3. Conectați furtunul a cu camera umidificatorului.
4. Conectați generatorul Medijet® cu furtunul a.
5. MEDIJET®: Conectați conductorul de măsurare a presiunii c cu generatorul și cu Medijet®.
6. Testați funcționarea și etanșeitatea sistemului fără contact pacient așa cum se descrie în instrucțiunile de utilizare ale Medijet®.
7. Sistemul este pregătit pentru utilizare.

Înlocuiți în mod regulat furtunurile - recomandat la fiecare 7 zile.

AVERTISMENT

NU se permite refolosirea furtunurilor!

NU se permite spălarea sau sterilizarea furtunurilor!

NU se permite utilizarea umidificatorului fără flux de gaz.

Furtunurile NU trebuie întinse și nu se permite să se tragă de ele!

Furtunurile NU trebuie utilizate atunci când temperaturile totale pot crește peste 68°C.

Furtunurile NU pot fi utilizate în cazul în care conexiunile se slăbesc.

NU se permite ca furtunurile să atârne între pacient și umidificator, pentru a nu se forma un sifon.

NU se permite fixarea furtunurilor de punți reci cum ar fi de ex. patul.

În întreg sistemul este valabil că trebuie evitată influența fluctuațiilor de temperatură exterioare.

Umidificatorul trebuie plasat mai jos decât pacientul.

Indicații

Nu utilizați furtunul dacă acesta sau componente individuale sunt defecte sau contaminate sau dacă se presupune existența unui defect. Utilizare numai pentru un pacient.

Pacientul trebuie supravegheat continuu când sunt utilizate aceste furtunuri.

Conectați furtunul pe ventilator/ driverul de flux și pe Medijet® și testați întreg sistemul înainte de utilizarea pe pacient.

Furtunurile trebuie depozitate curate și uscate.

Verificați la utilizarea acestor furtunuri dacă funcționează alarma Deconectare a aparatului.

Changes of History:

Revision	Validity date	Changes
03	01.06.14	<ul style="list-style-type: none">- Changes in country codes (ISO 639-1)- New logo- Insertion of history changes- New address and telephone number
04	09.05.16	<ul style="list-style-type: none">- Remove of 1213

